

俄罗斯媒体对“一带一路”报道的 话语分析与中国形象研究

张冬梅 闫欣

【内容提要】 作为新形势下中国深化改革开放和推进周边外交的重大战略构想，“一带一路”倡议受到世界的广泛关注和周边国家的肯定和参与。尤其是随着中俄两国全面战略协作伙伴关系的不断深化，俄罗斯各界对“一带一路”倡议的兴趣日趋浓厚。本文对俄罗斯媒体的“一带一路”相关报道进行全面的考察与梳理，通过对新闻语料的社会认知分析厘清报道的内容倾向及立场，进而勾勒新闻语篇中反映出的中国国家形象，并阐明当代社会语境下“一带一路”构想的实施与中国形象互动影响的机制，探寻付诸对外传播实践的可循路径。

【关键词】 “一带一路” 俄罗斯媒体 新闻话语分析 中国形象 语义学分析

【作者简介】 张冬梅，北京第二外国语学院教授；闫欣，北京第二外国语学院研究生。

引言

“一带一路”倡议自提出以来受到世界的广泛关注，越来越多的周边国家参与其中。俄罗斯各界对该倡议也表现出极大的兴趣和研究热情，尤其是对丝绸之路经济带与欧亚经济联盟之间的关系、二者的对接合作方式以及发展前景等问题

* 本文是中国外文局对外话语体系研究机制2017年度研究项目《俄媒“一带一路”报道的话语分析与中国形象研究》(项目编号:17CBZX116)的阶段性成果。

提出了自己的看法,并就实施的现实意义、存在的问题以及对俄罗斯的影响进行深入思考和分析。全面考察分析俄罗斯媒体对“一带一路”的报道和回应,梳理各种复杂的观点,不仅有助于增强两国之间的相互理解与沟通,而且能够借此了解通过大众媒体构建出的中国国家形象的特征,因而具有重要的理论与实践意义。

国家形象是国际社会公众对一国相对稳定的总体评价,是“人们经由各种媒介,对某一国家产生的兼具客观性和主观性的总体感知”^①。各国积极构建自己国家形象的同时也在世界范围内寻求国家认同,使自己的政治制度、文化、民族特点等获得认同与尊重。本研究运用新闻话语分析方法,从微观和宏观层面考察俄媒“一带一路”报道语篇的规律特征,揭示其背后潜在的意识形态,在此基础上勾勒报道中体现出的中国国家形象,并特别探究当代社会语境下“一带一路”倡议的实施与中国形象嬗变的互动影响,为改善中国形象的对外宣传、提升中国文化软实力提供有益的建议和策略。

一 俄罗斯媒体“一带一路”报道的基本特点

本文语料来源为俄罗斯最具权威的两大新闻社塔斯社(ИТАР ~ ТАСС)和俄新社(РИА),以及发行量和影响力位居前列的《公报》《论据与事实》《生意人报》《俄罗斯报》《共青团真理报》《新报》等媒体,另外还以俄罗斯远东研究所(<http://www.ifes~ras.ru/structure>)、莫斯科国际关系学院(<https://mgimo.ru/>)等网站信息作为补充。样本选择日期限定为2013年9月~2017年12月,通过键入“一带一路”“丝绸之路经济带”“丝绸之路”等关键词,从数据库中抽取全部涉及“一带一路”的报道,总共得到有效文章219篇。

首先,对俄媒“一带一路”报道的定量分析,有助于归纳报道在数量和倾向性方面的规律,厘清一级议题和二级议题分布的特点,在宏观上把握从“一带一路”倡议提出至2017年期间报道的整体变化趋势。

从表1可看出,俄媒“一带一路”报道开始时数量较少,2013~2014年期间仅有13篇,这与包括俄罗斯在内的世界各国对该倡议内容以及中国的意图不甚明了有关。而且“一带一路”倡议的提出恰逢乌克兰危机爆发前夕,俄

^① 汤光鸿:《论国家形象》,载《国际问题研究》2004年第4期。

罗斯官方和学界认为该倡议是中国的西进战略，与俄罗斯建设欧亚经济联盟的战略相冲突，有可能触及俄罗斯在中亚的地位和利益。俄罗斯科学院远东问题研究所副所长、莫斯科国立国际关系学院教授卢贾宁认为，该构想试图重新划分太平洋到欧洲的经济格局，而俄罗斯此刻需要的并不是中国通过“一带一路”来重塑欧亚秩序，而是实实在在的政治支持。莫斯科国际关系学院教授弗拉基米尔·克尔逊接受采访时也指出，俄罗斯可能在中亚有些巨大计划，但实际资源不够；而中国已经逐步与这些国家建立起扎实的关系，中亚国家也许会把俄罗斯当作平衡和对冲。此外，彼时“一带一路”路线的不确定性也是导致俄罗斯媒体产生质疑的原因^①。

表1 俄罗斯各媒体报道频率对比（单位：篇）

| | 2013.9~2014 | 2015 | 2016 | 2017 |
|---------|-------------|------|------|------|
| 俄新社 | 3 | 24 | 36 | 23 |
| 俄塔社 | 6 | 17 | 21 | 31 |
| 《公报》 | 3 | 5 | 4 | 7 |
| 《论据与事实》 | 0 | 3 | 4 | 5 |
| 《生意人报》 | 0 | 1 | 3 | 9 |
| 其他 | 1 | 4 | 2 | 7 |
| 总量 | 13 | 54 | 70 | 82 |

从2015年开始，俄媒报道数量呈现上升趋势，这与俄罗斯对“一带一路”的态度转变有关。随着乌克兰危机加剧，西方制裁升级、国际石油价格暴跌、卢布贬值等重重压力凸显，俄经济发展形势严峻。内忧外困中，俄罗斯外交向东寻求突围。与此同时，中方与俄方进行积极的沟通，与俄外交部门、智库等政府、学界和民间各机构就“一带一路”具体布局展开深入对话，如2015年初在中国驻俄大使馆举办研讨会等。2015年5月8日，中俄两国元首签署联合声明，开启了“一带一路”与欧亚经济联盟的对接进程。自此，俄罗斯对于中国“一带一路”倡议态度虽有担忧，但整体呈积极趋势，俄罗斯媒体的相关报道数量也呈直线上升趋势。

2016年，“一带一路”倡议无论对内还是对外都取得很大进展，尤其是与许多国家签署了多个共建“一带一路”的合作协议，其中也包括俄罗斯，因而俄

^① <http://www.drc.gov.cn/xscg/20140523/182-224-2880011.htm>

媒关于“一带一路”倡议的报道数量继续攀升。2017 年 5 月，“一带一路”国际合作高峰论坛在北京举办并受到国际社会的极大关注。俄罗斯总统普京受邀出席该活动，俄罗斯媒体对该论坛进行了持续跟踪报道。2017 年在高峰论坛期间，俄媒相关报道达到全年峰值。除此之外，2017 年 7 月，中俄就打造“冰上丝绸之路”达成共识。同年还实现了共建“一带一路”倡议对中东欧 16 国的全覆盖。亚投行再度扩容，成员数增至 84 个，从亚洲拓展至全球。所以 2017 年的报道数量仍呈上升趋势也就不足为奇了。

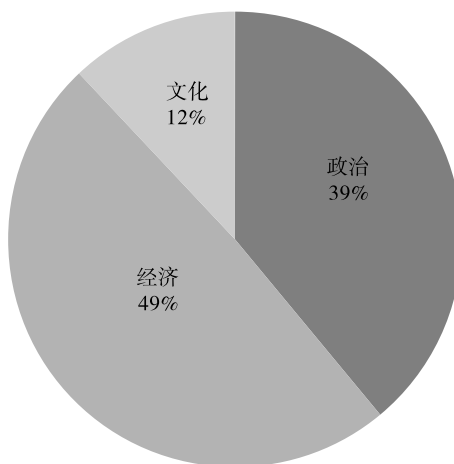


图 1 一级议题比例构成

从图 1 的比例构成可以看出，俄媒“一带一路”报道的最主要议题是经济，接近全部报道的 50%。政治议题排在第二位，占 39%。初期报道中文化议题多于政治、经济议题，这是因为“一带一路”倡议提出伊始，其概念、内容和具体实施框架尚不明朗；提到“丝绸之路”，俄罗斯媒体和民众大多联想到的是中国古代的丝绸之路，文化内涵更多一些。从 2015 年开始，俄罗斯各界对“一带一路”倡议逐渐有了大致的了解，认识到其目的更多是为了自身经济的发展以及带动沿线各国共同发展。尤其在中俄两国签署两大经济项目对接联合声明之后，俄媒“一带一路”报道开始更多集中在经济议题上。一方面，俄罗斯出于自身国家经济利益和发展的考虑，愿意支持中国的“一带一路”倡议，积极谋求同中国的经济合作；另一方面，俄罗斯在政治层面上仍旧有自己的担忧（例如中亚利益问题），所以媒体对于政治议题的关注度和报道量连年上升。

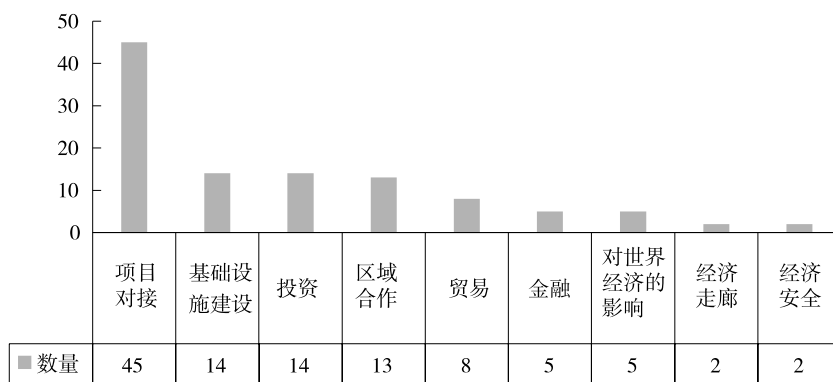


图2 经济报道议题分布 (单位: 篇)

如图2所示,经济报道主要集中在项目对接、基础设施建设、投资、区域合作几个议题上,在108篇经济议题报道中,“项目对接”议题45篇,占41.67%，“基础设施建设”“投资”“区域合作”议题各为14篇、14篇、13篇,分别占12.96%、12.96%和12.03%，“贸易”“金融”“经济安全”“对世界经济的影响”议题各为5篇、8篇、2篇、5篇,分别占4.63%、7.41%、1.85%和4.63%。从中可以看出,在经济问题报道上,俄媒更关注与本国利益密切相关的议题,所以在欧亚经济联盟和“一带一路”两大项目开始合作后,俄媒报道的重心相应就转到与之相关的议题上。

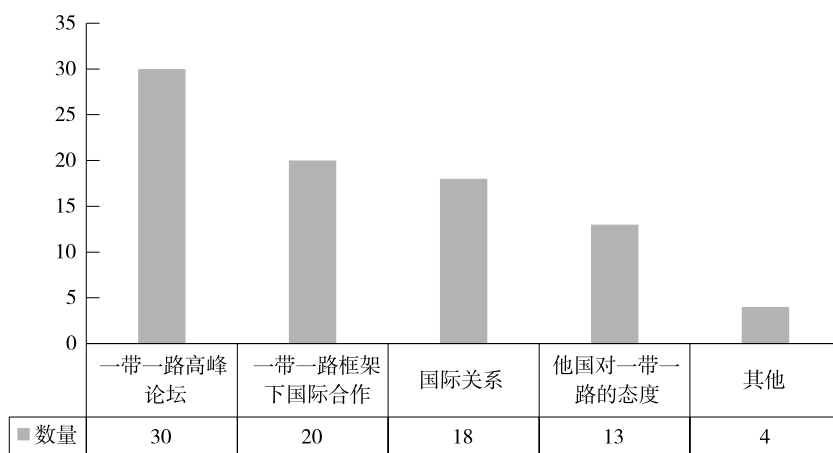


图3 政治报道议题分布 (单位: 篇)

图 3 显示的是政治报道二级议题的数量分布，由多到少分别为“‘一带一路’高峰论坛”“‘一带一路’框架下的国际合作”“国际关系”“‘他国对‘一带一路’的态度”及其他子议题。统计数据显示，政治报道的重心集中在国际政治议题上，俄罗斯媒体对于“‘一带一路’高峰论坛”议题的报道数量最多，足见其重视程度。其次就是“‘一带一路’框架下国际合作”和“国际关系”议题所占比重较高，其中这两个议题下关于中俄关系与合作的报道占到一半以上，可以看出，俄罗斯媒体同样更加关注与本国利益相关的问题。

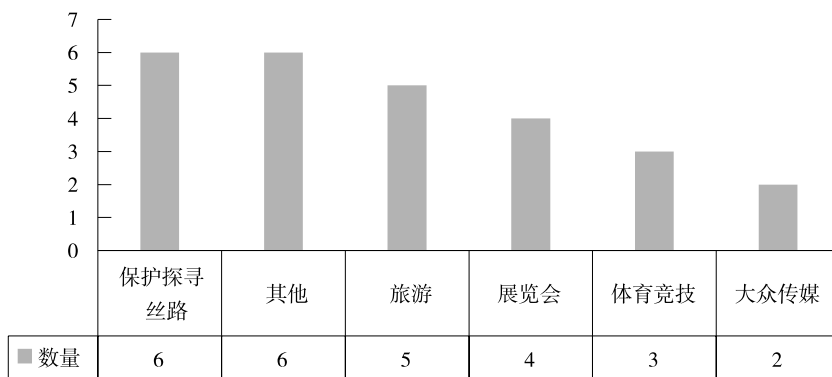


图 4 文化报道议题分布 (单位: 篇)

如图 4 所示，文化报道中占比例最高的二级议题分别是“保护探寻研究丝路”“旅游”“展览会”，分别是 6 篇、5 篇、4 篇，各占 23%、19%、15%。由此可见，俄罗斯媒体对探寻中国古代的丝绸之路具有较大兴趣。

总体而言，在报道数量上，除了“一带一路”倡议提出伊始俄罗斯社会的误解造成媒体相关报道较少，从 2015 年开始，随着对该倡议理解的加深和出于本国国家利益考虑，俄罗斯社会对其关注度持续上升，俄媒“一带一路”报道数量也有大幅度增加。在倾向性上，如图 5 所见，俄罗斯媒体对“一带一路”的报道以正面为主，约占总量的 67%，中立报道为 27%，负面报道仅占 6%。在议题方面，从一级议题来看，俄罗斯媒体把经济议题放在首位，两大项目对接是首要关注的对象，而且以正面积极的报道为主。政治议题所占比例也不低，其中“一带一路”框架下的国际合作和国际关系是俄罗斯媒体关注的重点。在文化议题方面，俄罗斯媒体对于中国丝绸之路的历史内涵和旅游价值更为关注。

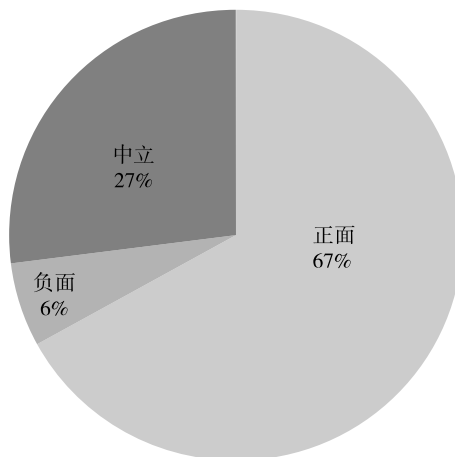


图5 报道倾向性比例构成

二 “一带一路”报道的倾向性分析

（一）正面报道的叙述框架和报道倾向

如表2所示，俄媒“一带一路”报道更多是从正面角度进行，表中列举了其若干主题，归纳起来主要在以下3个叙述框架下展开：（1）在经济方面，俄媒主要围绕“中俄合作问题”“对接问题”“共赢问题”“基础设施建设问题”和“投资问题”等进行报道。报道中多次提到，中国的“一带一路”项目中将要建设新的铁路和公路、创建工业园、进行基础设施项目建设、打造贸易（运输）走廊、创建自由贸易区和扩大投资和贸易合作，促进共同发展，加强同东方邻居的友好合作关系等；（2）对于中俄关系及“一带一路”框架下的合作问题，俄媒认为，俄罗斯是“一带一路”项目的重要参与国，具有较大优势；（3）在文化方面，俄罗斯媒体对丝绸之路路线的旅游价值尤为关注，更加关心俄罗斯如何借助“一带一路”的影响和自身的区域优势发展旅游项目以及带动相关产业发展。

从新闻图式（包括报道的标题、导语、情节、背景、评价等基本要素）的角度看，俄媒报道中主要透露出以下共同倾向：

表2 俄媒“一带一路”正面报道主题(节选)

| 时间 | 报道主题 |
|-------------|-----------------------------------|
| 2015年4月1日 | 俄罗斯第一副总理指出俄罗斯将准备同中国在丝绸之路经济带框架下合作。 |
| 2015年4月17日 | 白俄罗斯总统希望加强同中国的贸易合作并积极参与“一带一路”项目。 |
| 2015年7月10日 | 上合组织领导人支持丝绸之路经济带。 |
| 2015年10月6日 | 哈萨克斯坦建议欧亚经济联盟成员国在投资发展领域积极同中国展开合作。 |
| 2015年5月8日 | 同中国就丝绸之路经济带项目签署的条约对俄罗斯经济发展是非常有利的。 |
| 2016年1月14日 | 伊朗有意与欧亚经济联盟建立自由贸易体制。 |
| 2016年5月17日 | 乌克兰当局期望能够沿丝绸之路运输货物。 |
| 2015年11月12日 | 欧亚经济联盟和丝绸之路经济带对接前景光明,因为中俄两国目标一致。 |
| 2017年6月15日 | “一带一路”首脑会晤开启了欧亚合作的新征程。 |
| 2017年6月2日 | 俄罗斯准备在丝绸之路经济带框架下发展和中国在各个领域的合作。 |
| 2017年6月1日 | 蒙古将在“一带一路”框架下加强和俄罗斯、中国的合作。 |
| 2017年8月28日 | 中俄专家认为欧亚高速铁路干线是很有前景的项目。 |

1. 认可“一带一路”倡议将带来共赢,各国应积极加入“一带一路”项目

俄媒在充分了解中国“一带一路”倡议后,认可其将带来参与国的共赢,尤其对于中俄合作和中俄关系发展有着积极的作用。

2016年6月23日的一篇题为《中俄应当在丝绸之路项目中消除壁垒》^①的报道引用普京总统的话:“该倡议非常及时,有趣且有前途,旨在扩大与世界各国的合作”,给予“一带一路”倡议高度评价。2015年8月22日题为《梅德韦杰夫称:“丝绸之路”项目对俄罗斯而言是友好合作》的报道则引用了俄罗斯总理的观点,他认为“丝绸之路将为俄罗斯和欧亚经济联盟的所有合作伙伴,以及中国和该项目的其他参与者带来巨大的经济利益”^②。2016年12月13日,在题为《俄罗斯加入丝绸之路》的报道中记者这样表述,中国的丝绸之路建设将为西伯利亚和远东的经济发展带来新的动力^③。

① Путин: России и КНР надо снимать барьеры для работы в рамках Шелкового пути, РИА Новости, 2016-06-23.

② Медведев: Проект "Шелкового пути" является партнерским для России, РИА Новости, 2015-08-22.

③ Россия выезжает на "Шелковый путь" // Ведомости, 2016-12-13.

除了俄罗斯各界对于“一带一路”倡议十分肯定和看好，俄罗斯媒体还引用了其他国家对于“一带一路”倡议的积极态度。在2015年4月12日一篇题为《关于格鲁吉亚和中国在2015年的友好合作前景》的报道中，记者转述道：“作为2020年格鲁吉亚经济发展战略的优先事项之一，需要加强自己作为过境国在‘新丝绸之路’概念中的作用。”^① 2015年11月13日一篇题为《塞浦路斯处在文明碰撞的连接点》^②的报道引用了塞浦路斯总统的发言，他表示中国“一带一路”倡议将有利于所有参与该项目的国家，将使亚洲和欧洲的经济带互惠互利，因此塞浦路斯共和国将积极参与该项目；而且塞浦路斯作为欧盟成员国，有意促进欧盟与中国关系的发展。2015年4月17日一篇题为《卢卡申科打算大幅增加对中国的商品出口并吸引更多的投资》^③的报道中，白俄罗斯总统表示，白俄罗斯愿意参与实施“一带一路”概念的所有内容，其中包括丝绸之路经济带倡议和21世纪“海上丝绸之路”项目。在2017年6月1日的一篇报道中，蒙古总理称，蒙古将其长期发展计划与俄罗斯和中国合作实施“一带一路”项目紧密联系在一起^④。

2. 认可中俄“一带一路”倡议和欧亚经济联盟对接前景广阔

中俄项目对接联合声明正式签署之后，俄罗斯媒体予以高度评价，并十分看好其发展前景。2015年5月8日关于联合声明签署的报道引用了俄罗斯总统的观点，他相信“欧亚经济联盟和丝绸之路项目是可以相辅相成的”^⑤。之后关于“对接”的报道多次引用俄罗斯政府和企业高层人士，如俄罗斯联邦委员会主席马特维延科、俄罗斯联邦政府第一副总理舒瓦洛夫、俄罗斯智库“文明对话”研究院创始人亚库宁等对“对接”的看法，表达了俄罗斯十分重视对接、中俄将在整个欧亚大陆建立新的经济合作模式的观点。在2015年11月11日题为《欧亚经济联盟和丝绸之路经济带的对接：是挑战也是前景》^⑥的报道中，有学者认为，由于完全不同的体制构成，这两大经济项目具有很大的合作潜力。有的

① О перспективах партнерства Грузии и Китая в 2015 году, МГИМО, 2015 - 4 - 12.

② Кипр на стыке " столкновения цивилизаций", МГИМО, 2015 - 11 - 13.

③ Лукашенко хочет нарастить экспорт в КНР и привлечь инвестиции из Китая, РИА Новости, 2015 - 4 - 17.

④ Премьер: Монголия увязывает экономическое развитие с проектом " Один пояс - один путь", ИТАР - ТАСС, 2017 - 6 - 1.

⑤ Россия и Китай совместно будут развивать проекты ЕАЭС и Шелкового пути//АиФ, 2015 - 5 - 8.

⑥ Сопряжение ЕАЭС и ЭПШП: вызовы и перспективы, РИА Новости, 2015 - 11 - 11.

报道把二者的对接上升到中俄两国发展战略的对接层面，指出这将为进一步加强两国经贸关系创造先决条件。总的来说，不少专家对此持有比较乐观的态度：这不仅对中亚，而且对俄罗斯外交政策来说都是一个非常有前景的话题，因为欧亚大陆经济大区域的形成，是包括中国、后苏联空间以及欧盟国家在内的，这一设想有望成为现实，得益于中国的“一带一路”构想^①。

3. 认可“一带一路”倡议下的基础设施建设和投资计划

俄罗斯媒体对于中国“一带一路”倡议下的投资和基础设施建设的规划予以较高评价和期望。在 2014 年 11 月 10 日的一篇报道中，引用高层官员谢尔盖·伊万诺夫的观点，他认为丝绸之路会使跨西伯利亚和贝加尔—阿穆尔高速公路联系起来^②。2015 年 4 月 17 日，俄新社发表了一篇题为《欧亚经济联盟和中国将在“一带一路”倡议框架内推进高科技和物流合作项目》^③的报道，其中有专家认为，中俄两国可以在“一带一路”倡议框架内实施能源、交通基础设施、建筑、资源和高科技领域的合作项目。2015 年 4 月 24 日的一篇报道引述俄罗斯财政部长安东·西卢安诺夫的观点：俄罗斯对中国投资感兴趣，在这方面的合作一定会发展^④。2016 年 6 月 23 日《公报》的一篇报道提及，“该计划为中亚、西亚和南亚以及非洲和欧洲的基础设施，比如铁路、电网等提供投资”^⑤。2016 年 4 月 6 日题为《乌兹别克斯坦和中国将在丝绸之路框架下简化汽车交通运输》的报道指出，中国“一带一路”倡议旨在创建若干项目，包含铁路、高速公路、能源项目和工业园区^⑥。2017 年 5 月 15 日，在《公报》一篇题为《新丝绸之路能否帮助世界贸易发展？》的报道中写道：“新的基础设施可以简化供应链，降低企业成本并帮助扩大贸易的概念”^⑦。

① Сопряжение ЕАЭС и ЭПШП: вызовы и перспективы, РИА Новости, 2015 - 11 - 11.

② Глава РФПИ: часть нового Шелкового пути может пройти по территории РФ, РИА Новости, 2014 - 11 - 10.

③ ЕАЭС и КНР в рамках Шелкового прорабатывают проекты в ТЭК и логистике, РИА Новости, 2015 - 4 - 17.

④ Силуанов: Россия заинтересована в инвестициях Китая, РИА Новости, 2015 - 4 - 24.

⑤ Компании КНР в 2015 году инвестировали в страны " Шелкового пути " \$ 15 млрд // Ведомости, 2016 - 6 - 23.

⑥ Узбекистан и Китай упростят автосообщение в рамках Шелкового пути, РИА Новости, 2016 - 4 - 6.

⑦ Поможет ли новый Шелковый путь развитию мировой торговли? // Ведомости, 2017 - 5 - 15.

(二) 正面报道的语义学分析

1. 客观性

在俄媒有关“一带一路”的报道中，各大媒体比较好地遵循了客观性原则。记者引用了大量的信源，如各国领导人、政府官员、专家的讲话和评论等，无论是直接引用还是间接引用，都明确指出说话人的身份。除个别情况外，信源的真实姓名都一一给出。

例如，2015年4月1日的一篇报道引用了俄罗斯联邦政府第一副总理舒瓦洛夫在俄联邦总统内阁成员会议上的言论：“我们准备与中国进行全面的合作，使丝绸之路经济带和欧亚联盟能够一起为促进这些国家的人民生活富足创造更多的机会。”^① 报道中明确给出了时间、地点和话语引用人的身份和姓名。而2015年4月20日的另一篇报道引述法国前总理德维尔潘的看法：“丝绸之路建设项目将会对解决伊斯兰问题产生积极影响，这不仅指阿富汗这样的中亚国家和车臣，而且也包括存在类似问题的中国”^②。2017年5月14日塔斯社的报道引用了联合国秘书长古特雷斯在“一带一路”论坛开幕式上的发言：“‘一带一路’倡议为对话创造了新的渠道。联合国准备支持‘一带一路’倡议，并帮助中国履行在这一项目框架下的义务。”^③ 真实信源的引用增强了报道的权威性和说服力，同时说明媒体对信源观点的认同。

2. 措辞与比喻

使用特定的词汇表达和修辞手段，也是表达作者意向和报道倾向的重要手段之一。以2015年俄媒涉及“一带一路”的54篇报道为例，统计其中频繁出现的关键词，也可看出报道所关注的主要议题和对所报道事件的基本态度。

由表3可见，报道中使用频率最高的是“合作”“发展”“投资”“机会”“前景”和“伙伴”等具有正面评价意义的语汇，借此描述出的“一带一路”形象相应也被赋予了正面积极的内涵：“一带一路”倡议能为参与国带来合作与发展的重大机遇和美好前景，带来投资和受惠的机会，中国作为可靠的合作伙伴的

^① Шувалов: Россия готова к сотрудничеству с КНР в рамках Шелкового пути, РИА Новости, 2015 - 4 - 1.

^② Де Вильпен: Россия должна играть ключевую роль в "Шелковом пути", РИА Новости, 2015 - 4 - 20.

^③ Генсек ООН: "Один пояс - один путь" открывает новые пути для международного диалога, ИТАР - ТАСС, 2017 - 5 - 14.

形象出现在人们的认知中。此外，这些高频词在报道中常与特定的动词、形容词搭配出现，见下例：

(1) “此外，在欧亚经济联盟和丝绸之路框架内实施联合项目，为俄罗斯商贸和俄中商贸的发展，以及为在统一的经济联盟空间进行双方的合作提供了巨大的投资机会。”^①

(2) “区域间（白俄罗斯和中国）的经贸合作——不仅仅是实施联合项目和货物供应……这也是合作伙伴开放和相互信任的问题，是为取得具体工作成果而付诸的共同努力，也是双方的新机遇。”^②

表 3 2015 年“一带一路”报道关键词频率对比

| 关键词 | 次数 |
|------------------------------------|----|
| 合作 (сотрудничество/взаимодействие) | 39 |
| 发展 (развитие) | 38 |
| 投资 (инвестиция) | 35 |
| 机会 (возможность) | 20 |
| 前景 (перспектива) | 19 |
| 伙伴 (партнер/друг/коллега) | 18 |

注：1 篇文章出现多次计 1 次。

从语义表述来看，具有积极、肯定意义词汇的频繁使用体现出报道者潜在的心理倾向——认可“一带一路”倡议、肯定其对中俄经贸合作与发展的积极促进作用；另一方面，也能看出俄媒更多是从经济层面考量该倡议的积极意义。

特定的修辞方式，如比喻、夸张等也是表露作者意图的重要手段之一。报道中特定修辞方式的使用会使文字更加生动，观点更有说服力。2017 年 5 月 13 日俄新社的一篇报道^③将“一带一路”比作只赢不输的“彩票”，喻指每一个参与该项目的国家都能或多或少地获利。这一比喻表达出对“一带一路”倡议的极大信心——它能够给每一个参与国带来实质性的利益。

2015 年 10 月《俄罗斯报》刊载了一篇题为《北京到阿斯塔纳近在咫尺》^④

① Сенатор: договор с КНР по Шелковому пути поможет реализовать проекты, РИА Новости, 2015 - 5 - 8.

② Белоруссия может принять форум участников проекта Шелкового пути, РИА Новости, 2016 - 5 - 13.

③ Что за пояс, что за путь: беспроигрышная лотерея в Пекине, РИА Новости, 2017 - 5 - 13.

④ От Пекина до Астаны рукой подать//Российская газета - Спецвыпуск №6597 (26), 10.02.2015.

的文章，导语是“中国和哈萨克斯坦：远亲不如近邻”。作者巧妙地在标题中同时引用中俄两国的俗语谚语：近在咫尺（рукой подать）、远亲不如近邻。很容易引发读者的兴趣和疑问：从北京到阿斯塔纳实际距离很远，怎么会近在咫尺呢？带着疑问看完整篇报道就会明白：修建“欧洲—俄罗斯—哈萨克斯坦—中国西部”国际公路走廊，使得中哈两国运输时间减少，因此不仅缩短了两国之间的空间距离，更拉近了读者的心理距离，给人留下对中国文化亲切友好、“一带一路”交通设施建设进展神速的深刻印象。

2014年另一篇报道的副标题是《有路必能到北京》^①，同样引用了一句耳熟能详的俄语谚语 Язык до Киева доведёт（有嘴能打听到基辅；有嘴走遍天下）。只不过标题中把地名“基辅”换成了“北京”，把 язык（语言）换成了 магистраль（线路）。巧妙的替换让人对文章内容有所预测：中俄签署条约，在俄建设高铁项目中，首先将要建的是莫斯科—喀山线，这也是北京—莫斯科欧亚高铁长廊的一部分。读完整篇文章，读者就能自动补足标题中的未尽之意：中俄合作建设的高铁路线将带来巨大的收益，不仅能为交通物流创造良好条件，还能进一步拉近两国人民之间的距离，促成民间往来交流的便利。

（三）负面报道的叙述框架和报道倾向

俄媒关于“一带一路”的负面报道约占总量的6%，从上面列举的主题可见，主要在“中国称霸问题”“经济扩张问题”和“‘一带一路’进程缓慢问题”等叙述框架下展开。负面报道中以评论报道居多，评论报道以分析和预测为主，带有作者的主观看法和情感，所以更能体现俄罗斯媒体及学者对“一带一路”的态度，即对“一带一路”倡议的真实目的仍心存怀疑，对其发展前景持不乐观态度，担心俄罗斯在中亚的地位和利益被中国掠夺。此外，从新闻图式的角度看，俄媒报道中主要透露出以下共同倾向：

1. 过于突出或夸大“一带一路”倡议的政治色彩

虽然“一带一路”倡议也提及政治互信和文化包容，但促进经济要素有序自由流动、资源高效配置和市场深度融合，推动沿线各国实现经济政策协调，开展更大范围、更高水平、更深层次的区域合作始终是核心内容。而一些俄媒报道有意忽视“一带一路”倡议的经济主导意义，过于强调政治色彩，把“一带一

^① Магистраль до Пекина доведет, Российская газета – Спецвыпуск №6550 (0), 05.12.2014.

路”倡议视为中国谋求扩大世界影响力的一种手段。

表4 俄媒“一带一路”负面报道主题

| 时间 | 标题 | 主题 |
|-------------|--------------------------------|---|
| 2015年7月5日 | 中国的平衡 | 中国转向西方以及其他地区进行经济扩张。 |
| 2015年10月25日 | 中国如何从俄罗斯手中掠夺中亚 | 中国的项目与资金对俄罗斯造成威胁。 |
| 2016年1月18日 | 中国将借助“一带一路”项目建立以自己为中心的经济新秩序 | 中国是多极中心、霸权、力场。“一带一路”项目是中国的全球治理模式。 |
| 2016年5月11日 | 为什么不把引阿尔泰水系输出中国的项目策划人称为“民族叛徒”? | 中国推出的是他们国内不再需要的大型建筑集团的经营空间。 |
| 2016年3月28日 | 从乌克兰到中国经由丝绸之路的火车“卡在”中国 | 由于缺少货物和乘客,沿线通过丝绸之路的火车在中国耽搁。 |
| 2016年1月20日 | 政治家指出,亚投行将投资中国的新丝绸之路理念。 | 通过“一带一路”基础设施的建设,中国要在其影响下实现类似于日本军国主义的泛亚洲项目。 |
| 2017年3月6日 | 如果没有利益,俄罗斯将什么也不会做 | 俄罗斯驻华大使评价“一带一路”高峰论坛。 |
| 2017年1月19日 | 中国无法称霸全球 | 中国意欲通过“一带一路”战略称霸全球。 |
| 2017年5月14日 | 丝绸之路无路可走 | 中国提出“一带一路”战略以来,一些投资准则制定得很模糊,这是其最大的弊端,并且近年来对外投资金额减少。 |
| 2017年7月1日 | “一带一路”这一巨大项目长路漫漫 | “一带一路”倡议提出以来,中国对俄罗斯的投资并不明显。 |
| 2017年7月18日 | 中国在港口领域年投资增加一倍 | 中国一系列的积极举措引发怀疑,北京是否想试图在商业幌子下将其战略利益转化为现实。 |

2016年1月18日一篇题为《中国将借助“一带一路”构建以自己为中心的新经济秩序》的报道这样表述:“中国正在开始改变世界的经济和政治空间,宣告自己作为多极世界中一个新的中心地位。包括俄罗斯在内的后苏联空间中的国家,以及韩国、日本、印度、伊朗和土耳其等亚洲地区的强国,都陷入中国的‘势力范围’。”^①而2016年1月20日一篇题为《政治家指出:亚投行将投资中

^① С помощью проекта "Пояса и пути" Китай выстраивает вокруг себя новый экономический порядок, Ведомости, 2016 -1 -18.

国的新丝绸之路理念》^①的报道引用了前日本外交官美根庆树的观点，认为中国建设陆上和海上丝绸之路的目的是“链接世界各国使其处在中国的影响之下”，“通过基础设施建设，中国希望在其影响下，实现这些国家的统一”，甚至把“一带一路”倡议比作日本军国主义的泛亚计划“大东亚共荣圈”，或者“罗马帝国时代的世界格局”。

2017年7月18日塔斯社一篇报道的作者对中国是否借着经济合作的名义试图实现政治诉求发出明显的质疑。甚至在报道与“一带一路”倡议密切相关、为促进区域建设和经济一体化进程而成立的亚投行时，将其描述成“具有显著政治色彩”的机构，并且指出亚投行的影响力“将取决于中国国内的经济状况，如果中国经济形势不景气，那么亚投行就无法发挥重要作用”^②。

虽然大部分俄媒报道对“一带一路”在区域经济发展与合作方面的影响持正面肯定的态度，但仍有一些质疑的声音指出，中国的“一带一路”倡议有可能引发政治和其他领域的不安定局面。例如，2015年10月25日《公报》上刊登了题为《中国如何从俄罗斯手中夺取中亚》^③的报道，其中有这样一段话：“经济扩张可能给中国自身带来风险：中国在邻近阿富汗这样一个长期不稳定的地区投资越多，被卷入政治和战争问题的可能性越大，并且有可能惹上地区安全方面的麻烦。”文章的作者还表达出对中国的倡议将会加强亚洲对抗的担忧，他在文中引用哈萨克斯坦政治学家萨特巴耶夫的话：“中国增加在哈萨克斯坦影响力的任何企图将加强反华情绪”。

2. 淡化“一带一路”建设的具体信息背景，有意突出成效缓慢

除了强化“一带一路”倡议的政治色彩外，俄媒负面报道中占很大比例的还有对“一带一路”建设成效缓慢的抱怨。而对中国为“一带一路”建设付出的巨大努力，如官方重视、民间热情、投资规模、基础设施和交通物流方面的进展等等，要么一带而过，要么有意识加以忽略。在2017年3月6日《生意人报》的一篇文章中，记者这样写道：“自建立丝绸之路经济带的倡议在2013年秋天宣布以来，已经过去3年半的时间，但收效甚微。”^④

^① Политолог: АБИИ будет инвестировать в идею Китая о новом Шелковом пути, РИА Новости, 2016 - 1 - 20.

^② Китай по итогам года вдвое увеличил инвестиции в портовую отрасль, ИТАР - ТАСС, 2017 - 7 - 18.

^③ Как Китай отвоевывает у России Центральную Азию//Ведомости, 2015 - 10 - 25.

^④ " Ничего, что России невыгодно, она делать не будет" //Газета Коммерсант, 2017 - 3 - 6.

一些评论家指出,“一带一路”没有评估成效的标准,该倡议的“模糊性对外部合作伙伴来说是一个缺点”。2016年3月28日塔斯社的一篇报道详细描写了已开通火车货运线路的运营情况,指出因为需求量过低的缘故而导致“火车上没有装载货物”,因而也就无法维持正常的班次^①。2017年5月14日发表了一篇关于交通物流方面进展不足的报道,题目本身《丝绸之路无处可走》^②就凸显出对“一带一路”建设成效悲观怀疑的态度。报道提到:“官方媒体被要求不要公布标有具体运输走廊的地图”,“新‘丝绸之路’将通过的确切路线很长时间也没完全被确定下来”。文章最后这样总结道:应当指出,与“一带一路”倡议的整体效益相比,俄罗斯媒体更加关注的是建设该项目为本国带来的具体利益和好处。对此,一些报道颇为失落地指出,无论是银行投资还是基础设施建设,俄方都受益甚微。《丝绸之路无处可走》的报道在引用普京总统观点的基础上指出:不去关注中俄企业具体而微的事情,而把国家机关有限的人力和时间资源浪费到这一不切实际的空想上将是错误的^③。

2016年1月18日《公报》的一篇报道把俄罗斯引进中国投资失利的原因归结为:“中国提供资金的条件要么是换取所有权,要么以中国公司参与的合资企业为目标融资。如果俄罗斯公司的所有者不准备放弃部分所有权并与中国合作伙伴分享权利的话,那么他们将得不到投资。”^④基础设施方面的进展成效同样也是俄媒报道吐槽的主要原因之一。以2017年7月1日《生意人报》上发表的一篇报道为例,其中尤为明显地表达了俄方急于从“一带一路”倡议中受益,而一旦期望落空时失望的心情:“一带一路”被称为是一项基础设施方面的举措,但在俄罗斯境内建设基础设施方面没有取得太大的成果^⑤。主要的双边项目莫斯科—喀山高铁至少从2014年开始就一直在讨论,但不管是完成期限,还是中方的参与程度都没有达成一致。问题出在哪里呢?既然几乎已经是中国的盟友,而且俄罗斯有将基础设施现代化的巨大需求,为什么还没有成为中国投资的主要受惠国?

① Поезд, отправленный из Украины в Китай по "Шелковому пути", "застрял" в Китае, ИТАР - ТАСС, 2016 - 3 - 28.

② Шелковый путь в никуда//Ведомость, 2017 - 5 - 14.

③ Там же.

④ С помощью проекта "Пояса и пути" Китай выстраивает вокруг себя новый экономический порядок//Ведомости, 2016 - 1 - 18.

⑤ Большой путь видится на расстоянии//Коммерсант, 2017 - 7 - 1.

俄罗斯媒体还经常习惯性地对比中国在“一带一路”建设方面对中亚和俄罗斯的不同重视程度和投资力度。2015年10月25日《公报》一篇报道援引了高等经济学院教授伊诺泽姆采夫的数据，指出“中国在哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦和土库曼斯坦的投资超过俄罗斯10.7倍，从长远来看，平衡不会倾向我们这一边”^①。

考虑到俄罗斯历来把中亚地区视为自己传统的势力范围，那么中国“一带一路”倡议对中亚沿线国家的辐射影响力使俄罗斯感到紧张乃至威胁也就不足为奇了。上文曾提到过的一篇文章标题直接就是《中国如何从俄罗斯手中掠夺中亚》^②。俄罗斯媒体不得不口气泛酸地承认，“中亚一些国家与俄罗斯对中国影响力增长的看法是不一致的”。一些报道还专门提到，为抗衡中国的“一带一路”，俄罗斯也在试图说服中亚国家加入欧亚经济联盟。

3. 暗示“一带一路”倡议的利己实质

通过对俄罗斯媒体若干新闻报道的分析，我们还能发现这样一种倾向，即暗示“一带一路”倡议的提出和实施并非是像中国政府所宣称的那样，是出于加强地区经济合作、政治互信、文化交流的目的，而是有着隐藏于宏大叙事背后不可告人的利己动机——进入欧洲市场，输出国内过剩产能，通过经济扩张来实现领导全球化的霸权等。这种利己主义的观点在2016年1月18日的报道《中国将借助于“一带一路”项目构建以自己为中心的世界新秩序》中被直接表述出来：“现代世界的霸权建立在金融上。中国有足够的资金，但是如果不邀请中国人亲自参与投资项目的話，没有哪个国家能够吸引他们投资以满足自身需求。”^③ 这篇报道的作者还宣称：“中国正在争取将商品、服务和资本进一步扩大到欧洲发达国家或那些处于欧盟和美国影响范围内的国家市场。”

2017年7月1日《生意人报》上的一篇文章则指责“一带一路”倡议的实施将会使其他国家的经济陷入被操控的危险：“巴基斯坦的农业将被中国农业控股公司吞并，这种情况早先已经在中国本土和世界其他许多国家（包括俄罗斯）发生。”^④ 发表在《新报》上题为《为什么不把引阿尔泰水系输出中国的项目策划人称为“民族叛徒”？》的文章中，作者采用明褒实贬的手法描述了中国输出

① Как Китай отвоевывает у России Центральную Азию//Ведомости, 2015 – 10 – 25.

② Там же.

③ С помощью проекта "Пояса и пути" Китай выстраивает вокруг себя новый экономический порядок//Ведомости, 2016 – 1 – 18.

④ Большой путь видится на расстоянии//Коммерсант, 2017 – 7 – 1.

国内剩余生产力和资金的企图：“在这一创新举措所解决的诸多问题中，也包括将中国国内不再需要的大型建筑企业推到更大的经营空间中去……因此疏导资源成为中国数百家水利工程公司简单易懂的赚钱方式，以及为其投资的国有银行进行扩张的理想方式”^①。

（四）负面报道的语义学分析

1. 客观性

新闻报道的基本准则之一是准确性和客观性。记者常常要引用权威可靠的信源来保障其报道中立和客观的视角，在文字上往往表述为“据报道”“据称”等等。在俄媒“一带一路”报道中也有对信源的大量引用，大部分是可靠和得到证实的，但也有些信源存在道听途说、似是而非的嫌疑。例如：“在政府咨询的专家中，关于中巴经济走廊的长期计划乃至整体内容存在意见分歧：有人称这是在拯救巴基斯坦经济，也有人称其为殖民地开拓计划”^②。

乍看上去，这段文字当中的消息来源非常明确，即“政府咨询的专家”，但接下来的“有人称……也有人……”的表述方式则表明，此处所引用的信源其实并未得到有效的证实，很有可能是记者的自说自话。

同样的问题也出现在另一篇题为《中国在港口领域年投资增加一倍》^③的报道当中，含混其词的“据一些专家称”使人对消息的可靠性产生严重的质疑。

上文曾提到，2016年1月20日俄新报的报道^④大量引用前日本外交官美根庆树对“一带一路”的观点。他把“一带一路”倡议比作当年日本军国主义的“大东亚共荣圈”。可以说，这样的论调对于曾遭受日本战争侵略之苦的中国人来说相当不友好且令人反感，而俄罗斯媒体却选择大篇幅的引用，在某种意义上说明对其观点潜含认同，进一步显示出俄罗斯部分媒体对于中国“霸权”的深切担忧。

2. 暗示和嘲讽

有时俄媒关于“一带一路”的报道中并没有明确表达不赞成或贬斥的态度，但存在于新闻话语中的隐含信息使具有一定背景知识的读者不难推断出其中的深

① Почему " национал – предателями " называют совсем не тех, кто придумывает такие проекты, как переброска алтайских вод в Китай? //Новая газета, 2016 – 5 – 11.

② Большой путь видится на расстоянии//Коммерсант, 2017 – 7 – 1.

③ Китай по итогам года вдвое увеличил инвестиции в портовую отрасль, ИТАР – ТАСС, 2017 – 7 – 18.

④ Политолог: АБИИ будет инвестировать в идею Китая о новом Шелковом пути, РИА Новости, 2016 – 1 – 20.

意，进而透视出记者思维中潜在的意识形态与价值取向。见下例：

(1) “与其说俄罗斯转向东方，不如说中国转向了西方，甚至世界其他地方。”^①“转向世界其他地方”的表述暗示着中国对世界主导地位的觊觎。

(2) “针对中国的扩张我们将划定边界……我们需要以一种风险平衡另一种风险。”^②为了遏制中国扩张带来的风险，俄媒暗示有可能通过“划定边界”这样一种可能引起潜在政治、军事冲突的方式来解决。不言而喻，这种方式的风险同样不小。

新闻报道的语言本应是客观中立的，让读者根据提供的信息自己作出解释和判断。观察俄媒的“一带一路”报道，可以发现记者的话语中有时透露出比较明显的嘲讽语气，从而对读者的接受态度产生潜在的影响。以2016年1月18日《公报》的评论文章《中国将借助“一带一路”项目构建世界新秩序——天朝提出“全球管理者”模式》为例，作者是同路人资金管理公司的总经理亚历山大·洛谢夫。从字面上看，“全球管理者”和“新模式”的表述似乎非常中性，但文中对中国进行指称时，没有用常见的名称 Китай（中国），而是用了具有古老和封建意味的 Поднебесная（天朝）一词；再联系到文中长篇累牍地提及中国意欲改造世界经济和政治空间，并试图成为具有影响力的多极世界中的一极，发挥更大作用，将众多国家都囊括进其势力范围。文章结尾的警告性话语：“不采取行动的话，俄罗斯在这场大规模的经济对决中将无以为继。”^③更是准确无误地表明作者敌意和嘲讽的态度。这时我们再回过头去细思“全球管理者”这一称呼，就能品出其中的暗讽意味，它实指自封霸主，插手别国事务的“世界宪兵”，而所谓“新秩序”也不过是强加于人的政治蓝图而已。

“中国最近宣布自己是欧亚大陆的集成者和新丝绸之路的创始者。在这一创新举措所解决的诸多问题中，也包括将中国国内不再需要的大型建筑企业推到更大的经营空间中去。大禹治水的宏大气魄深深地根植于继承者的血液当中，因此疏导资源成为中国数百家水利工程公司赚钱的简易方式，以及为投资的国有银行进行扩张的理想方式。”^④上文引自刊登在2016年5月11日《新报》上的一篇观察家评论文章。文章论证了引阿尔泰水系输出中国项目理论和实践上的不合理

① Китайское равновесие//Ведомости, 2015 - 7 - 5.

② Там же.

③ С помощью проекта "Пояса и пути" Китай выстраивает вокруг себя новый экономический порядок//Ведомости, 2016 - 1 - 18.

④ Почему "национал - предателями" называют совсем не тех, кто придумывает такие проекты, как переброска алтайских вод в Китай? //Новая газета, 2016 - 5 - 11.

性，对想出这一荒谬计划的俄罗斯农业部官员感到愤怒。当文中涉及中国的“一带一路”倡议时，有意识地使用一系列明褒实贬、绵里藏针的话语，并借用讽刺和比喻的手法，来表达对中国输出剩余产能、进行经济扩张的不满。“宣布”“集成者”“创始者”等措辞暗示中国政府是在自说自话。此外，读者还能轻而易举地品味出“创新举措”“宏大气魄”“简易”“理想方式”等话语中所隐藏的反讽意味。

3. 措辞和比喻

选择特定词汇描绘报道的人物和事件，也是作者借以表达个人情感和态度的常见方式。通过分析俄媒“一带一路”报道，可以发现有不少带有强烈贬义或负面意义的词汇与中国联系在一起。

在2015年10月25日《公报》的报道《中国如何从俄罗斯手中掠夺中亚》^①中，报道者选择使用了“掠夺”“扩张”“反华情绪”“中华帝国”这样消极或带有攻击性的词汇，违背了新闻报道要符合客观性和公正性的原则。从中可以看出，部分俄罗斯人对“一带一路”项目和资金将会对其在中亚的地位和利益造成威胁而怀有不满。而另一篇文章这样写道：“中国毫不隐瞒其主要目标，它已经成为全球经济体系的一部分，现在更企图成为具有世界影响力的重要‘一极’”^②。作者通过“隐藏”“企图”等具有负面内涵的词汇塑造出中国野心勃勃，谋求世界主导地位的形象。另外，一些报道中还出现了诸如“中华帝国”“殖民开发”等用词，暗示中国与“一带一路”沿线国家的合作究其实质是一种以帝国自居的殖民统治。

隐喻是我们了解世界和自我的重要途径，其实质是用一类事物理解和体验另一类事物，隐喻和被隐喻往往深深植根于一种文化实践。通过特定的隐喻来表示事物，其实就是以特定的方式构建现实。因此，通过对隐喻的分析可以发掘出报道者对所描述事物的隐含态度。在俄媒的“一带一路”报道中也能找到不少隐喻的运用。在上文引用过的一篇报道中，记者把中国的“一带一路”倡议比作口惠而实不至的“画大饼”，给人感觉是空有前景的许诺而迟迟不能兑现，令人质疑中国政府的诚信度。而在另一篇报道中，为了形象地说明中国政府将国内市

^① Как Китай отвоевывает у России Центральную Азию//Ведомости, 2015 - 10 - 25.

^② С помощью проекта "Пояса и пути" Китай выстраивает вокруг себя новый экономический порядок//Ведомости, 2016 - 1 - 18.

场的过剩产业和金融资源疏导到国外市场，就像采用疏导的方式来治理泛滥的河水，作者巧妙地引用了“大禹治水”这个在中国家喻户晓的神话传说，使人明白言外之意是中国的过剩产能输出有可能像水患一样带来灾害。

三 俄媒“一带一路”报道中的中国形象

（一）“一带一路”倡议——从质疑到赞同

自“一带一路”倡议提出以来，俄罗斯媒体的态度经历了十分复杂的变化，这与乌克兰危机不断深化以及俄罗斯面对复杂多变的国内外局势密切相关。从语料分析可知，俄罗斯媒体对于“一带一路”的认知图景主要分为积极和消极两种：大多数赞同者呼吁中俄加大合作，促进“一带一盟”顺利对接；极少部分人抵制反对“一带一路”，还有一部分人则质疑“一带一路”的内部运行机制。

“一带一路”倡议提出伊始，无论是俄罗斯官方还是民众都对其怀有抵触、质疑和警惕的心态。在预测“一带一路”战略与欧亚联盟战略未来发展的三个趋势可能时，将直接对抗放在了并行实施或合并互补的前面。从2015年开始，俄罗斯对“一带一路”的态度有所转变，而这首先缘起于看待问题的视角发生转变，其中的关键词就是“对接”。俄罗斯力求与中国建立新的伙伴关系，“一带一路”不再被视为欧亚经济联盟的竞争对手；相反，用普京总统的话来说，欧亚经济联盟这一经济项目将是对中国一体化倡议的“和谐补充”，两国将携手建立整个欧亚大陆的共同经济空间。俄罗斯作为合作伙伴，可以参与这个有望改变整个世界现有经济图景的超级项目，为此俄媒报道中不加掩饰地表露出对自身作用雄心勃勃的展望。

俄罗斯国内开始清楚地认识到，伴随“一带一路”倡议的基础设施建设和国际产能及金融合作，将为受资金短缺等问题所困的俄罗斯带来更多的发展机遇，这也成为报道中最突出的议题之一。报道中大量论述项目对接将带来的好处：运输领域的合作意味着巨额利润；“一带一盟”对接后，尽管欧亚运输的价格相对来说仍略显昂贵，但运输时间和运输成本大大降低；运输物流渠道的改善也将促进地区之间的贸易发展。最重要的是，“一带一盟”对接有望成为西方制裁以来俄罗斯经济复苏的主要增长点。对此，不少报道坦言俄罗斯经济正在经历困难时期，要想在不稳定和日益复杂的地缘政治局势和相关限制中脱颖而出，最

重要的是通过自身资源实现国家的发展任务，促进国民经济的增长，转变低效率的经济模式。而在经济政策方面，基础设施的更新和发展问题、实施构想好的大型基础设施项目具有特殊意义，能为俄罗斯国民经济发展提供新的动力。

除了巨大的经济利益外，俄媒报道还提到了“一带一盟”对接的政治效益：于俄罗斯而言，可以有效抵制以美国为首的西方国家的打压；中国—东南亚、俄罗斯—欧亚联盟逐渐取代了原来的美国—欧洲—日本的世界格局；中国和俄罗斯在国际舞台上的话语权越来越得到尊重和认可。

在现实利益的吸引下，从竞争对手到合作伙伴，立场的转变直接影响到俄方对“一带一路”倡议态度的转变，之前的质疑、警惕的语气逐渐转变为肯定和赞扬。俄媒报道开始强调“一带一路”在许多方面与俄罗斯“跨欧亚发展经济带”的想法不谋而合，这两种战略都侧重于形成全球团结的合作模式，并形成有益于所有利益相关者的经济和社会领域整体发展的趋势。“一带一路”倡议在其叙述框架中被描绘成“国际合作的新模式”“全球商业网络”“世界经济图景”，甚至被比喻成“大势所趋、从东方升起的太阳”，能为俄罗斯带来光明和温暖。

（二）中国形象——理想与现实的差距

在这样的叙述框架下，中国的国家形象也在悄然发生着变化。如果说在此之前，中国于俄罗斯而言是一个因战略意义而联系在一起，既合作又要提防的伙伴，“中国威胁”的隐忧不时会让人心生警惕，中国经济实力的迅猛发展令人产生压力，那么“一带一路”倡议的提出使得中国的政治、经济形象具有了更多积极正面的内涵。俄媒报道把当代中国的影响力与历史上古老中国在文明进程中的地位加以对照，令人信服地指出中国历史上一度成为世界的政治经济中心，在其中发挥重要作用的就是古丝绸之路。而 21 世纪的今天，中国再次提出了丝绸之路经济带，如同 1 500 年前一样，东方再次影响欧洲的领导地位。

在政治方面，俄媒高度赞扬中国提出“一带一路”倡议引领欧亚国家相互合作的新方向。特别是在抵制西方国家打压、改变世界单极化政治格局、赢得话语权方面，中国的对外政策和做法也使俄罗斯产生高度的认同。通过媒体折射出来的形象也是睿智、公正、宽容的，它提出的建议和策略开启了全新的国际关系模式，即在开放包容、互惠互利的原则基础上平等对待并接纳所有参与者。此外，在遏制保护主义、反全球化趋势及恐怖主义挑战和威胁方面，中国也为世界各国团结合作、共同进步、互利共赢树立了良好的榜样。在经济方面，中国的形

象也令人鼓舞，“一带一路”倡议不仅能巧妙地解决国内各地区发展不均衡的问题，推动本国经济的快速发展，而且其实施更有助于形成全球团结的合作模式，促进欧亚大陆在经济、交通、基础设施等方面的一体化进程，解决全球经济低迷的难题，带动沿线国家经济的发展。

尽管在报道“一带一路”的过程中，俄媒的态度与观点发生了不小的转变，但不可否认，在传达中国正面积极形象的同时，俄媒报道中仍存在着消极认知图景的影响，究其根本原因，国家利益、固有意识形态和思维模式、跨文化的差异等共同塑造了对中国形象的刻板偏见。

首先，虽然随着沟通和了解的加深，俄方对“一带一路”的接受程度有明显的提升，但从自身利益出发，其深层意识中仍然保留着根深蒂固的疑惧，担心“一带一路”是应对欧盟东扩的主动出击，是从欧亚大陆的东方向原苏联地区采取大步进攻性的“西进”，是国际新格局下的“中国威胁”，会大大挤压俄罗斯在原苏联地区的影响力。如果说在乌克兰危机的背景下这种担心显得有几分道理，那么在2015年两国已经签订关于合作的联合声明后，俄媒报道中仍不时出现负面的声音就值得思索了。一方面是出于维系对固有势力范围影响力的考虑，暗示中国在中亚地区影响力的增长是由俄罗斯的负面反应引起的，不是所有的中亚国家都愿意与中国展开密切合作。另一方面，莫斯科从一开始就把“一带一路”倡议视为对自己的区域一体化项目欧亚经济联盟的一项挑战，协议的签署虽然在一定程度上缓解了这种态势，但无法彻底消解深层意识中挥之不去的隐忧：利益驱动下的合作始终存在着风险，谁是游戏规则的制定者，谁才能成为最大获益方和胜者；在争夺规则制定和话语权的这场争斗中，中国作为一个有竞争力的合作伙伴的形象始终使俄罗斯喜忧参半。

再者，在项目对接过程中出现的一些矛盾和问题，如资金不能按时到位，对接双方利益需求存在差异，也让人担心“一带一路”框架下的中俄经济合作可能会变成中国主导、俄罗斯附属的合作模式，而不利于俄罗斯的国家影响力和经济利益，甚至可能会对俄罗斯多年苦心经营的北方航线造成竞争与威胁。对接的另一个主要问题是物流。对中国来说，最有利的选择就是建造通往欧洲的直接走廊，火车不停站地前往欧洲的时间将缩短为七天到十天。对于俄罗斯和哈萨克斯坦恰恰相反：火车应该尽量增加中间的停靠次数，以期达到卸载和重新装载货物的目的，这样一来，部分资金就能留在“一带一路”穿过的领土。因此，尽管俄罗斯整体上认同“一带一路”倡议能使沿线国家获益，但具体实施过程中因立场不同而产生的利益分配方面的矛盾和分歧

也会加深对“中国精明利己、损害他国利益”的刻板印象。

思维方式的不同和文化的差异也是形成刻板印象的重要原因。在合作的过程中，中俄双方常因为不同的行事风格产生摩擦。中国人办事不喜急功近利，注重在建立长期稳固的关系基础上逐渐达成效益，所以在签订协议方面，至少要会谈六到八次才可以；俄罗斯人对此非常不理解，他们做事风格较为急躁，喜欢一蹴而就、一鼓作气，经常不做任何准备就进入中国市场，不知道如何投资、如何遣返资金以保护其技术被窃取。中国人含蓄内敛的言语行为方式使得他们从来不会立刻拒绝，他们会观望俄罗斯人提出什么建议，观望期有时会持续6~12个月，时间之漫长会导致俄罗斯人要么一无所获，要么被拖垮。此外，双方的灵活变通程度也明显不同：俄罗斯人过于认真地对待意向协议，而中国人随时准备结束这些意向协议。而在工作惯例方面，俄罗斯与欧洲的公司一般会预付30%成本，但中国却要求100%支付。

综上所述，俄媒“一带一路”报道中呈现出来的中国形象有其消极的一面：中国试图凭借表面上规模宏大，但缺乏实质性内涵的空洞规划来扩大自己在中亚地区的政治影响，并实现经济上的扩张，希冀成为世界格局游戏规则的制定者；允诺给丝路沿线国家予以资金和基础设施建设的支持但行动缓慢，更多是考虑自身利益的满足，给沿线国家的帮助有限甚至会造成经济上的冲击。

结 语

国家形象的形成，受到诸多因素交叉互动的影 响，一经形成，既保持相对稳定，又随着环境和条件的变化呈现动态发展的趋势。纵观俄媒2013年以来的“一带一路”报道，能够发现俄罗斯社会意识中固有的中国形象直接影 响了对重大事件的报道，使其在既定的叙述框架下进行：“中国威胁”“扩大势力范围”“损害他国利益”。19世纪俄罗斯的中国形象特征之一是“黄祸”，即因中国土地稀缺、人口拥挤的现状而担心会溢出边界，流入远东和西伯利亚^①。这一恐惧一直延续到20世纪与21世纪之交，直到中俄建立战略伙伴关系，俄罗斯仍担忧来自中国远东地区的移民会侵占本国土地和劳动力市场的空间。而在“一带一路”框架下，“中国威胁论”化身为中国经济的强势扩张，以及为解决国内经济发展不均衡而向“一带一路”沿线国家输出过剩产能和劳力；而且经济上的迅猛发展也带

^① 周宁主编：《俄罗斯的中国形象》，人民出版社2010年版。

来了谋求政治霸权的底气——中国渴望成为能够抗衡美国的多极世界中的一极。

与此同时也应看到，中国的“一带一路”构想自2013年提出以来，以其自身宏大的规模、气魄和广阔前景、在和平基础上实现互利共赢的特点引起了世界各国的广泛关注。随着构想的逐步落实，各界的态度从质疑、批评到观望再逐渐转变为积极参与，到今天已经成为中国与世界对话的主要外交策略，而且对改变中国的国际形象也起到了积极正面的作用。对俄罗斯而言，中国的政治经济形象发生着实质性的改观，从信任度不高、彼此保持警惕的“潜在对手”转变为今天携手合作打造新欧亚经济空间的新型伙伴，以及一个宏大倡议的提出者，一种新型全球经济管理模式的倡导者。

最后，结合本文的研究，为提升“一带一路”背景下的中国国家形象，拟提出3点建议：

1. 厘清“一带一路”概念。对于俄罗斯及许多沿线国家来说，它仍然是一个不清晰、不具体、不特别的倡议，既没有明确的时间界限，也没有制定成功实施的标准。因此，清晰、准确、完整地阐释“一带一路”倡议的实质与内容，制定具体的实施方案和周期进度，才能提升该倡议的可信度，避免质疑与否定，进而对作为倡议国的中国国家形象产生良好的促进作用。

2. 在理解与尊重文化差异的基础上加强中俄之间的交流，不仅指在国家层面，更重要的是在普通民众之间建立有效的沟通与互动，使双方了解彼此言语、行为及思维方式的不同，而不至于成为影响交流的障碍。就某种程度而言，“怎么说”“怎么做”比“说什么”“做什么”更重要。有效话语策略的运用不仅有助于达成良好的意图，更能帮助塑造友好诚信的话语人形象。

3. 发掘“一带一路”的文化潜能，使其不再停留在政治战略和经济项目的层面上。目前俄媒报道中的文化议题比重虽少，但实则兴趣浓厚。中俄两国在“一带一路”背景下的旅游、教育、科研、影视传媒等方面的合作仍大有可为。通过文化带动政治和经济，不仅能增加好感度和亲和力，而且在东方文明古国的形象基础上塑造当代中国的新形象，必能令人印象深刻。

当然，指望在短时期里从根本上扭转俄罗斯公众意识中中国形象的负面因素也不现实。但我们有理由相信，随着“一带一路”项目逐步实施，以及对“一带一路”倡议对外宣传的逐步扩展和深化，平等包容、果敢睿智、主张互利共赢的中国形象终将能够在全球范围内树立起来。

(责任编辑 胡冰)